

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

/ З.О. Батыгов

«08» *мая* 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ОСНОВЫ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ**

Основной профессиональной образовательной программы  
академического бакалавриата

Направление подготовки:

45.03.01 Филология

Профиль:

«Зарубежная филология. Английский язык и литература»

**Квалификация выпускника:**

**бакалавр**

**Форма обучения**

очная

МАГАС, 2018 г.

Составители рабочей программы:

Доснат, К.Ср.Ч.  
(должность, уч. степень, уч. звание)

Тарабаева В.О. ВЗ  
(Ф.И.О.) (подпись)

\_\_\_\_\_  
(должность, уч. степень, уч. звание)

\_\_\_\_\_  
(Ф.И.О.)

\_\_\_\_\_  
(подпись)

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры английского языка

Протокол заседания № 8 от «19» апрель 2018 г

Заведующий кафедрой Х.Р. Мерешкова Х.Р. Мерешкова

Программа одобрена учебно-методическим советом филологического факультета

Протокол заседания № 8 от «23» апрель 2018 г

Председатель УМС А.З. Гандалоева А.З. Гандалоева

Программа рассмотрена на заседании Учебно-методического совета университета

Протокол № 8 от «25» апрель 2018 г

Председатель УМС университета Ш.Б. Хашегульгов Ш.Б. Хашегульгов

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы филологической работы с текстом – одна из важнейших дисциплин, призванных обеспечить общетеоретическую подготовку бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 «Филология», профиль «Зарубежная филология». Основная ее цель состоит в формировании у будущих бакалавров лингвистики представления о системе понятий и исследовательских приемов филологической работы с текстом и выработка на их основе умений и навыков самостоятельной творческой языковой, эстетической и культурологической интерпретации разного рода текстов. Акцент делается на филологической работе с текстом. Дисциплина направлена также на формирование способности в дальнейшем, в профессиональной деятельности, развивать навыки сознательного, творческого подхода к тексту у своих учеников. Задачи дисциплины конкретизируются в требованиях к коммуникативным умениям говорения, аудирования, чтения и письма во всех видах речевой деятельности, связанной с восприятием и порождением дискурса, интеракцией (диалогическое общение) и медиацией (перевод, интерпретация). Основными задачами являются:

- углубление и систематизация знаний в области лексики, изученной на предыдущих курсах;
- дальнейшее обогащение словарного запаса, дальнейшая активизация словаря;
- совершенствование грамматических навыков и умений;
- развитие навыков изучающего чтения;
- развитие навыков письменной речи: студент должен уметь писать изложение, сочинение на литературную тему;
- развитие навыков смыслового и лингвостилистического анализа художественного текста;

## 2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б1.В.ДВ.2» ФГОС ВО 3+ по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология» и является обязательной для изучения. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин «Введение в лингвистическую терминологию», «Теория перевода», «Основной язык (теоретический курс)».

**Таблица 2.1.**

**Связь дисциплины «Основы филологической работы с текстом» с предшествующими дисциплинами и сроки их изучения**

Код дисциплины	Дисциплины, предшествующие дисциплине «Основы филологической работы с текстом»	Семестр
Б1.В.ДВ.3	Введение в лингвистическую терминологию	2
Б1.Б11	Основной язык (теоретический курс)	3-7
Б1. Б.15	Теория перевода	6

Таблица 2.2.

**Связь дисциплины «Основы филологической работы с текстом» с последующими дисциплинами и сроки их изучения**

Код Дисциплины	Дисциплины, следующие за дисциплиной «Основы филологической работы с текстом»	Семестр
Б2.П.2	Преддипломная практика, стационарная	8
Б1.В.ДВ.6	Сравнительная типология английского и русского языков	8

Таблица 2.3.

**Связь дисциплины «Основы филологической работы с текстом» со смежными дисциплинами**

Код дисциплины	Дисциплины, смежные с дисциплиной «Основы филологической работы с текстом»	Семестр
Б1.В.ДВ.2.1	Интерпретация художественного текста	6-7

**3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ И КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Таблица 3.1 Компетенции обучающегося и планируемые результаты обучения

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОПК-4	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста	Знать: основные положения теории интерпретации; определение и содержание понятий: текст, структура художественного литературного произведения, структурно-семантическая организация художественного текста, средства создания художественной информации в тексте, средства языковой реализации образа автора в тексте, способы передачи речи персонажа,

		<p>композиционно-речевые формы повествования в художественном тексте, система стилистических приемов.</p> <p>Уметь: раскрывать внутреннее содержание художественного текста с познавательной, эмоциональной и эстетической точек зрения; демонстрировать понимание текста на уровне различных структур (слово, предложение, текст) и различать внутреннюю структуру текста; определять в тексте содержательно важную информацию, выделять межкультурные аспекты, и уметь давать им адекватные оценочные суждения; давать собственное видение событий, описанных в тексте, и формулировать собственные оценочные суждения о них;</p> <p>Владеть: навыками раскрытия концептуального плана художественного текста, описания персонажей, атмосферы эмоционального присутствия автора посредством образных средств языка.</p>
ОПК-5	<p>свободное владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке</p>	<p>Знать: основные грамматические понятия и категории, английского языка; лексико-грамматические классы слов в английском языке, их дифференциальные свойства и закономерности функционирования в речи типы предложений, синтаксические процессы в простом и сложном предложении; понятие и основные положения прагматики и теории речевых актов правила структурной организации и интерпретации текста.</p> <p>Уметь: применять теоретические знания о структуре английского языка в профессиональной ситуации научной коммуникации; применять нормы общения, принятые в англоязычном сообществе, в типичных сценариях взаимодействия; выделять основные особенности официального, нейтрального и неофициального</p>

		<p>регистров общения и относить текст к определенному жанру.</p> <p>Владеть: основным терминологическим аппаратом; знаниями о современных учениях в области грамматики английского языка; умениями и навыками применять полученные теоретические знания в практической деятельности; применять изученные грамматические, лексические стилистические явления современного английского языка в различных видах речевой деятельности; анализировать грамматические, лексические, стилистические явления и структуры, эффективно использовать полученные знания в различных сферах социальной и профессиональной коммуникации.</p>
ПК-1	<p>способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>Знать: основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат в области теории и истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста.</p> <p>Уметь: использовать теоретические знания основной общелингвистической терминологии и терминологии в собственной научно – исследовательской деятельности; самостоятельно работать с текстом на английском языке; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курсов истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов.</p> <p>Владеть: системой теоретических знаний по истории английского языка, филологического анализа и интерпретации текста; разнообразными средствами</p>

		<p>английского языка в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного межкультурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и письменной коммуникации; официально-научным стилем общения.</p>
ПК-9	<p>владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов</p>	<p>Знать: основные стилистические категории, которые используются при анализе художественного текста; основные литературные направления, существующие в английской художественной прозе в XIX и XX веках; национально-культурную специфику языковых явлений, правила и традиции стран изучаемого языка;</p> <p>Уметь: раскрывать внутренне содержание художественного текста с познавательной, эмоциональной и эстетической точек зрения; демонстрировать понимание различных типов текста на уровне различных структур (слово, предложение, текст); различать внутреннюю структуру текста; определять в тексте содержательно важную информацию, выделять межкультурные аспекты, и уметь давать им адекватные оценочные суждения; давать собственное видение событий, описанных в тексте, и формулировать собственные оценочные суждения о них;</p> <p>Владеть: навыками раскрытия концептуального плана художественного описания персонажей, атмосферы эмоционального присутствия автора посредством образных средств языка.</p>

Таблица 3.2

**Планируемые результаты обучения по уровням сформированности компетенций**

<b>Код компетенции</b>	<b>Уровень сформированности компетенции</b>	<b>Планируемые результаты обучения</b>
ОПК – 4	Высокий уровень компетентности	<p>Знает основные положения теории интерпретации; определение и содержание понятий: текст, структура художественного литературного произведения, структурно-семантическая организация художественного текста, средства создания художественной информации в тексте, средства языковой реализации образа автора в тексте, способы передачи речи персонажа, композиционно-речевые формы повествования в художественном тексте, система стилистических приемов.</p> <p>Умеет раскрывать внутреннее содержание художественного текста с познавательной, эмоциональной и эстетической точек зрения; демонстрировать понимание текста на уровне различных структур (слово, предложение, текст) и различать внутреннюю структуру текста; определять в тексте содержательно важную информацию, выделять межкультурные аспекты, и уметь давать им адекватные оценочные суждения; давать собственное видение событий, описанных в тексте, и формулировать собственные оценочные</p>

		суждения о них; Способен раскрыть концептуальный план художественного текста.
	Базовый уровень компетентности	Знает основные положения теории интерпретации; определение и содержание понятий: текст, структура художественного литературного произведения, структурно-семантическая организация художественного текста; Способен раскрыть концептуальный план художественного текста.
	Минимальный уровень компетентности	Знает основные положения теории интерпретации, а также основные понятия изучаемой дисциплины.
ОПК - 5	Высокий уровень компетентности	Знает основные грамматические понятия и категории, английского языка; лексико-грамматические классы слов в английском языке, их дифференциальные свойства и закономерности функционирования в речи типы предложений, синтаксические процессы в простом и сложном предложении; понятие и основные положения прагматики и теории речевых актов правила структурной организации и интерпретации текста. Умеет применять теоретические знания о структуре английского языка в профессиональной ситуации научной коммуникации; применять нормы общения, принятые в англоязычном сообществе, в типичных сценариях взаимодействия; выделять основные особенности официального, и

		<p>неофициального регистров общения и относить текст к определенному жанру. Способен применять основной терминологический аппарат; использовать знания современных учений в области грамматики, лексикологии, стилистики и теории перевода английского языка; использовать полученные теоретические знания в практической деятельности; применять изученные грамматические, лексические стилистические явления современного английского языка в различных видах речевой деятельности; анализировать грамматические, лексические, стилистические явления и структуры, эффективно использовать полученные знания в различных сферах социальной и профессиональной коммуникации.</p>
	<p>Базовый уровень компетентности</p>	<p>Умеет применять теоретические знания о структуре английского языка в профессиональной ситуации научной коммуникации; применять нормы общения, принятые в англоязычном сообществе, в типичных сценариях взаимодействия. Способен применять основной терминологический аппарат; использовать знания современных учений в области грамматики, лексикологии, стилистики и теории перевода английского языка; использовать полученные</p>

		теоретические знания в практической деятельности; применять изученные грамматические, лексические стилистические явления современного английского языка в различных видах речевой деятельности; анализировать грамматические, лексические, стилистические явления и структуры, эффективно использовать полученные знания в различных сферах социальной и профессиональной коммуникации.
	Минимальный уровень компетентности	Знает основные грамматические понятия и категории, английского языка; лексико-грамматические классы слов в английском языке; понятие и основные положения прагматики и теории речевых актов правила структурной организации и интерпретации текста.
ПК -1	Высокий уровень компетентности	Знает основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат в области теории и истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста. Умеет использовать теоретические знания основной общелингвистической терминологии и терминологии в собственной научно-исследовательской деятельности; самостоятельно работать с

		<p>текстом на английском языке; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курсов истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов. Способен демонстрировать знания о системе теоретических знаний по истории английского языка, филологического анализа и интерпретации текста; разнообразными средствами английского языка в ситуациях профессиональной коммуникации (лекция, доклад, конференция научная); методикой критического анализа отечественных и зарубежных грамматических теорий, как пример профессионально-научного меж- культурного диалога; правилами использования этикетных речевых актов в устной и письменной коммуникации; официально-научным стилем общения.</p>
	<p>Базовый уровень компетентности</p>	<p>Знает основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат в области теории и истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста. Умеет использовать теоретические знания</p>

		<p>основной лингвистической терминологии и терминологии в собственной научно – исследовательской деятельности; самостоятельно работать с текстом на английском языке; автономно систематизировать и анализировать информацию, полученную в рамках изучения курсов истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, а также в рамках других теоретических и практических филологических курсов.</p>
	<p>Минимальный уровень компетентности</p>	<p>Знает основные теоретические положения, понятия и терминологический аппарат в области теории и истории английского языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста.</p>
<p>ПК - 9</p>	<p>Высокий уровень компетентности</p>	<p>Знает основные стилистические категории, которые используются при анализе художественного текста; основные литературные направления, существующие в английской художественной прозе в XIX и XX веках; национально-культурную специфику языковых явлений, правила и традиции стран изучаемого языка; Умеет раскрыть внутреннее содержание художественного текста с</p>

		<p>познавательной, эмоциональной и эстетической точек зрения; демонстрировать понимание различных типов текста на уровне различных структур (слово, предложение, текст); различать внутреннюю структуру текста; определять в тексте содержательно важную информацию, выделять межкультурные аспекты, и уметь давать им адекватные оценочные суждения; давать собственное видение событий, описанных в тексте, и формулировать собственные оценочные суждения о них;</p> <p>Владеть: навыками раскрытия концептуального плана художественного описания персонажей, атмосферы эмоционального присутствия автора посредством образных средств языка.</p>
	<p>Базовый уровень компетенции</p>	<p>Знает основные стилистические категории, которые используются при анализе художественного текста; основные литературные направления, существующие в английской художественной прозе в XIX и XX веках; национально-культурную специфику языковых явлений, правила и традиции стран изучаемого языка;</p> <p>Умеет раскрыть внутреннее содержание художественного текста с познавательной, эмоциональной и</p>

		эстетической точек зрения; демонстрировать понимание различных типов текста на уровне различных структур (слово, предложение, текст); различать внутреннюю структуру текста; определять в тексте содержательно важную информацию, выделять межкультурные аспекты, и уметь давать им адекватные оценочные суждения; давать собственное видение событий, описанных в тексте, и формулировать собственные оценочные суждения о них;
	Минимальный уровень компетенции	Умеет раскрыть внутреннее содержание художественного текста с познавательной, эмоциональной и эстетической точек зрения;

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Таблица 4.1.

Объем дисциплины и виды учебной работы

	Всего	Порядковый номер семестра	
		6	7
<b>Общая трудоемкость дисциплины всего (в з.е.), в том числе:</b>	228	124	104
<b>Курсовой проект (работа)</b>			
<b>Аудиторные занятия всего (в акад. часах), в том числе:</b>	84	54	30
<b>Лекции</b>	34	18	16
<b>Практические занятия, семинары</b>	50	36	14
<b>Лабораторные работы</b>	Не предусмотрены	-	-
<b>Самостоятельная работа всего (в акад. часах)</b>	137	70	67
<b>Вид итоговой аттестации:</b>			

Зачет/дифф.зачет			
Экзамен	7	-	7

## **5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ**

### **5.1 Содержание разделов дисциплины**

**Тема 1.** Тема 1. Понятие филологической работы с текстом

**Для изучения данного раздела обучающийся должен:**

Знать: основные стилистические категории, которые используются при анализе художественного текста;

Уметь: раскрывать внутренне содержание художественного текста с познавательной, эмоциональной и эстетической точек зрения;

Владеть: навыками раскрытия концептуального плана художественного текста , терминологическим аппаратом

**Тема 2.** Морфемный уровень актуализации текста

**В результате изучения темы обучающийся должен:**

Знать: основные литературные направления, существующие в английской художественной прозе в XIX и XX веках;

Уметь: применять полученные знания при подготовке материала к семинарам, тестам, написании рефератов, научных статей

Владеть: терминологическим аппаратом, навыками раскрытия концептуального плана художественного текста, описания персонажей, атмосферы эмоционального присутствия автора посредством образных средств языка.

**Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии:**

**Лекция, семинар, тест.**

**Тема 3.** Лексический уровень актуализации текста. Синсематическая лексика

**В результате изучения темы обучающийся должен:**

Знать: виды статистического описания предметов; структурные особенности формы;

Уметь: применять полученные знания при подготовке материала к семинарам, тестам, написании рефератов, курсовых работ, научных статей

Владеть: терминологическим аппаратом.

**Формы проведения занятий по разделу:**

**Лекция, семинар**

**Тема 4.** Автосемантическая лексика. Семантическая структура слова

**В результате изучения темы обучающийся должен:**

Знать: средства языка (лексические, синтаксические и фонетические);

Уметь: применять полученные знания при подготовке материала к семинарам, тестам, написании рефератов, курсовых работ, научных статей, дискутировать на вышеизложенные темы;

Владеть: терминологическим аппаратом.

**Перечень вопросов для проверки уровня освоения темы:**

1. Назовите основные языковые средства и дайте им определение?
2. Что собой представляет семантическая структура слова?
3. Прямое значение и переносное значение слова, приведите примеры?
4. Понятие «тематическая сетка»?

5. Какие виды повторов вам известны? Определите функции повторов, с приведением примеров из художественного произведения.
6. Дайте определение таким понятиям как «аллитерация» и «ассонанс».

#### **Тема 5. Синтаксический уровень актуализации**

##### **В результате изучения темы обучающийся должен:**

Знать: тропы (метафора, метонимия, эпитет, олицетворение)

Уметь: применять полученные знания при подготовке материала к семинарам, тестам, написании рефератов, курсовых работ, научных статей, определять вид тропа проводить градацию грамматических средств в произведении;

Владеть: терминологическим аппаратом, методами лингвистического анализа.

##### **Перечень вопросов для проверки уровня освоения темы:**

#### **Тема 6. Текст как коммуникативная единица. Основные категории художественного текста**

##### **В результате изучения темы обучающийся должен:**

Знать: особенности языковой организации и способы передачи речи персонажей, о таких понятиях как «несобственно прямая речь»;

Уметь: применять полученные знания при подготовке материала к семинарам, тестам, написании рефератов, курсовых работ, научных статей;

Владеть: терминологическим аппаратом, методами лингвистического анализа.

##### **Перечень вопросов для проверки уровня освоения темы:**

1. Понятие «идиолект», способы передачи чужого высказывания?
2. Прямой внутренний монолог?
3. Непрямой внутренний монолог?
4. Какие лингвистические показатели плана персонажа вам известны?
5. Какие лингвистические показатели плана персонажа вам знакомы?

#### **Тема 7. Парадигматика и синтагматика текста**

##### **В результате изучения темы обучающийся должен:**

Знать: понятия синтагматики и парадигматики текста;

Уметь: применять полученные знания при подготовке материала к семинарам, тестам, написании рефератов, курсовых работ, научных статей;

Владеть: терминологическим аппаратом, методами лингвистического анализа.

#### **Тема 8. Заголовок и его функции в художественном тексте**

##### **В результате изучения темы обучающийся должен:**

Знать: особенности заголовка художественного текста и его функции;

Уметь: применять полученные знания при подготовке материала к семинарам, тестам, написании рефератов, курсовых работ, научных статей;

Владеть: терминологическим аппаратом, методами лингвистического анализа.

## **6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Курс по интерпретации художественного текста ведется на английском и русском (в случае необходимости) языках в течение двух семестров. Освоение курса осуществляется на практических занятиях с опорой на знание грамматики, лексикологии, стилистики английского языка и теории перевода. Практические занятия следуют за теоретическим знакомством студентов с изучаемой темой, закрепляя полученные знания на практике, исследуя художественные английский дискурс. В процессе практических занятий у

студентов должны сформироваться навыки представления о системе понятий и исследовательских приемах интерпретации текста и выработка на их основе умений и навыков самостоятельной творческой, языковой, эстетической и культурологической интерпретации разного рода текстов. Основными задачами данного курса являются: углубление и систематизация знаний в области лексики, изученной на предыдущих курсах; дальнейшее обогащение словарного запаса, дальнейшая активизация словаря; совершенствование грамматических навыков и умений; развитие навыков изучающего чтения; развитие навыков письменной речи: студент должен уметь писать изложение, сочинение на литературную тему; развитие навыков смыслового и лингвостилистического анализа художественного текста; приобретение студентами профессиональных навыков.

**Таблица 6.1.**

**Активные и интерактивные формы проведения учебных занятий по дисциплине**

№ п.п.	Тема программы дисциплины	Применяемые технологии	Кол-во аудит. часов (из учебного плана)
1	Тема 1. Понятие филологической работы с текстом	Устный опрос, рефераты	10
2	Тема 2. Морфемный уровень актуализации текста	Устный опрос, круглый стол	10
3	Тема 3. Лексический уровень актуализации текста. Синсематическая лексика	Устный опрос, дискуссии	14
4	Тема 4. Автосемантическая лексика. Семантическая структура слова	Устный опрос, дискуссии	8
5	Тема 5. Синтаксический уровень актуализации	Устный опрос, дискуссии	14
6	Тема 6. Текст как коммуникативная единица. Основные категории художественного текста	Устный опрос, дискуссии	12
7	Тема 7. Парадигматика и синтагматика текста	Устный опрос, рефераты	8
8	Тема 8. Заголовок и его функции в художественном тексте	Устный опрос, рефераты	8

## 6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- составление опорных схем (кластеров) по каждой теме
- работу с рекомендованной литературой
- выполнение грамматических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории
- поиск в художественных и публицистических текстах примеров, иллюстрирующих то или иное грамматическое явление
- составление собственных примеров, иллюстрирующих то или иное грамматическое явление
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение грамматических упражнений
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку наглядных пособий и иллюстративного материала по теме
- подготовку докладов по теме
- написание рассказов с использованием различных времен английского языка
- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями

Таблица 7.1.

### Содержание, формы и методы контроля, показатели и критерии оценки самостоятельной работ

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)
1	Комплексный анализ художественного текста (Джордж Оруэлл «1984»)	подготовка смысловой и лингвостилистической интерпретации художественного текста	20
2	Комплексный анализ художественного текста (Шарлотта Бронте «Джейн Эйр»)	подготовка смысловой и лингвостилистической интерпретации художественного текста	20

3	Комплексный анализ художественного текста (Оскар Уальд «Портрет Дориана Грея»)	Подготовка смысловой и лингвостилистической интерпретации художественного текста	20
4	Комплексный анализ художественного текста (Льюис Кэрролл «Алиса в стране чудес»)	Подготовка смысловой и лингвостилистической интерпретации художественного текста	20
5	Комплексный анализ художественного текста (Эрнест Хемингуэй «Прощай оружие!»)	Подготовка к семинарским занятиям, анализ текста	20
6	Комплексный анализ художественного текста (Джейн Остин «Гордость и предубеждение»)	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, подготовка к мини-конференции.	20
7	Комплексный анализ художественного текста (Сомерсет Моэм «Театр»)	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	17

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### Вопросы для самоконтроля по курсу «Интерпретация художественного текста»

Тема: Понятие «филологическая работа с текстом»

1. Понятие текста. Художественная речь.
2. Единица художественной речи.
3. Суть художественного произведения.
4. Связь с другими произведениями.

Тема: Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте

1. Фоно - графический уровень.
2. Выразительные возможности звуковых повторов..
3. Актуализация словесного ударения.
4. Графоны рекуррентные и окказиональные.
5. Дефисация и удвоение графем. Роль курсива в художественном тексте.

Тема: Морфемный уровень актуализации художественного текста.

1. Морфемы как главный компонент в словопроизводстве.
2. Понятие «морфемной игры»

Тема: Лексический уровень.

1. Частотные словари. Синсемантическая лексика.
2. Актуализация артиклей, местоимений, наречий, союзов.
3. Композиционная ретардация.
4. Семантическое включение

Тема: Семантическая структура слова

1. Контекстуальная полисемия. Ключевые и тематические слова.
2. Роль грамматического значения.

Тема: Синтаксический уровень

1. Предложение как основная синтаксическая единица
2. Основные параметры предложения; длина, структура, структура и пунктуационное оформление предложения.
3. Синтаксические фигуры.
4. Интонация предложения.
5. Экспрессивность пунктуационных знаков.

Тема: Текст как коммуникативная единица

1. Сложное синтаксическое целое
2. Сверхфразовое единство
3. Прозаическая строфа
4. Абзац и его структура
5. Архитектоника и композиция текста

Тема: Основные категории художественного текста

1. Категории членимости и связности текста. Понятие когезии и когерентности
2. Категории проспекции и ретроспекции. Хронотоп.
3. Модальность и прагматическая направленность текста.

Тема: Функции имени собственного в художественном тексте

1. Характеристики атропонимов
2. Типы значений имен собственных и стадии их развития
3. «говорящие имена» в художественной литературе
4. Индивидуально-художественное значение имени собственного и его семантическая структура

### **Вопросы к экзамену (зачету) по дисциплине «Основы филологической работы с текстом»**

1. Понятие текста. Художественная речь.
2. Единица художественной речи.
3. Суть художественного произведения.
4. Связь с другими произведениями.
5. Выразительные возможности звуковых повторов
6. Актуализация словесного ударения.
7. Графоны рекуррентные и окказиональные.
8. Дефисация и удвоение графем. Роль курсива в художественном тексте

9. Морфемы как главный компонент в словопроизводстве
10. Понятие «морфемной игры»
11. Частотные словари. Синсемантическая лексика.
12. Актуализация артиклей, местоимений, наречий, союзов.
13. Композиционная ретардация.
14. Семантическое включение
15. Контекстуальная полисемия. Ключевые и тематические слова.
16. Роль грамматического значения.
17. Предложение как основная синтаксическая единица
18. Основные параметры предложения; длина, структура
19. Синтаксические фигуры.
20. Интонация предложения.
21. Экспрессивность пунктуационных знаков.
22. Сложное синтаксическое целое
23. Сверхфразовое единство
24. Прозаическая строфа
25. Абзац и его структура
26. Архитектоника и композиция текста
27. Категории членимости и связности текста. Понятие когезии и когерентности
27. Категории проспекции и ретроспекции. Хронотоп.
28. Модальность и прагматическая направленность текста.
29. Характеристики атропонимов
30. Типы значений имен собственных и стадии их развития
31. «говорящие имена» в художественной литературе
32. Индивидуально-художественное значение имени собственного и его семантическая структура
33. Начало произведения. Структура и функции первого абзаца
34. Открытое и закрытое пространство в тексте
35. Функции эпиграфа в тексте
36. Авторская речь в художественном тексте
37. Собственно авторское изложение
38. Динамический портрет. Пейзаж
39. Повествование от первого лица и сказ
40. Разнонаправленное препорученное повествование
41. Полифония произведения
42. Лексический состав диалога и его графическая и синтаксическая организация
43. Графон как средство передачи нарушений орфоэпической нормы
44. Использование вульгаризмов и сленга в диалогической речи
45. Три элемента идиолекта
46. Внутренний монолог
47. Малые вкрапления внутренней речи
48. Аутодиалог
49. Образ персонажа
50. Косвенно – прямая речь
51. Изображенная речь
52. Эксплицитный и имплицитный способы выражения эмоционально-оценочных позиций
53. Понятие подтекста
54. Импликация предшествования и импликация одновременности

### Тест №1

1. All fictional characters may be classified into:
  - 1) static and developing
  - 2) direct and indirect
  - 3) flat and round
  - 4) open and close
2. Speech characteristics reveal:
  - 1) the social and intellectual standing
  - 2) the age and education
  - 3) state of mind and feelings
  - 4) the actions and their motives
  - 5) a crucial situation in the life of the character
3. Tom Vassal, Becky Sharp are the example of:
  - 1) Onomatopoeia
  - 2) ontonomasia
  - 3) anadiplosis
4. The normal narrative tense in fiction is:
  - 1) the simple past
  - 2) the simple present
  - 3) the perfect
5. If the whole novel is written in the present tense as a substitute for the narrative past, the present tense is considered to be:
  - 1) simultaneous
  - 2) instantaneous
  - 3) historical
6. Literary space is:
  - 1) the difference between the author and the narrator is...
  - 2) the author's image is...
7. The omniscient author presents the narration
  - 1) from the 1<sup>st</sup> person
  - 2) from the 3<sup>rd</sup> person
  - 3) entrusted narrative
8. The disjointed purely associative manner of thinking which makes interior speech almost or completely incomprehensible is called:
  - 1) interior monologue
  - 2) represented speech
  - 3) stream-of-consciousness

### Шкала и критерии оценки промежуточной аттестации в форме зачета

Таблица 8.1

#### Шкала и критерии оценки промежуточной аттестации в форме зачета

Оценка (баллы)	Уровень сформированности компетенций	Общие требования к результатам аттестации в форме зачета	Планируемые результаты обучения
«Зачтено»	Высокий	Теоретическое содержание курса освоено полностью без пробелов или в	<b>Знать:</b> углубленно ключевые основные и

(61-100)	уровень	целом, или большей частью, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы или в основном сформированы, все или большинство предусмотренных рабочей программой учебных заданий выполнены, отдельные из выполненных заданий содержат ошибки	<p>специальные термины и понятийный аппарат в области художественного текста и задачи научных исследований по направлению деятельности, базовые принципы и методы их организации;</p> <p>основные источники научной информации в области теории перевода</p> <p><b>Уметь:</b> критически осмысливать отечественные и зарубежные теории, адекватно пользоваться научным стилем; использовать исследовательские приемы на конкретном текстовом материале</p> <p><b>Владеть:</b> системой теоретических знаний по интерпретации художественного текста</p>
	Базовый уровень	Теоретическое содержание курса освоено в целом без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, предусмотренные рабочей учебной программой учебные задания выполнены с отдельными неточностями, качество выполнения большинства заданий оценено числом баллов, близким к максимуму.	<p><b>Знать:</b> терминологию по интерпретации художественного текста, основные средства контекстуального анализа</p> <p><b>Уметь:</b> самостоятельно работать с оригинальным художественным дискурсом англоязычных авторов</p> <p><b>Владеть:</b> навыками</p>

			систематизации и анализа информации, полученной из поисковых систем
	Минимальный уровень	Теоретическое содержание курса освоено большей частью, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей учебной программой учебных заданий выполнены, отдельные из выполненных заданий содержат ошибки.	<b>Знать:</b> посредственное знание терминологического аппарата <b>Уметь:</b> анализировать научную информацию <b>Владеть:</b> навыками написания научных работ
«Не зачтено» (менее 61)	компетенции, закреплённые за дисциплиной, <b>не сформированы</b>	Теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые навыки работы не сформированы или сформированы отдельные из них, большинство предусмотренных рабочей учебной программой заданий не выполнено либо выполнено с грубыми ошибками, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимуму.	Планируемые результаты обучения не достигнуты

Таблица 8.2

**Соответствие форм оценочных средств темам дисциплины**

№ п/п	Тема	Форма оценочного средства
1.	Комплексный анализ художественного текста (Джейн Остин «Гордость и предубеждение»)	Сочинение на тему: «Elisabeth's image in Sh. Bronte's novel «Pride and Prejudice»
2.	Комплексный анализ художественного текста (Оскар Уальд «Портрет Дориана Грея»)	Сочинение на тему: «The concept of «beauty» in Oscar Wild's novel «The Portrait of Dorian Gray»
3	Комплексный анализ художественного текста (Льюис Кэрролл «Алиса в стране чудес»)	Сочинение на свободную тему по данному произведению

4	Комплексный анализ художественного текста (Эрнест Хемингуэй «Прощай оружие!»)	Сочинение на свободную тему по данному произведению
5	Композиционно речевые формы повествования	Круглый стол
6	Комплексный анализ художественного текста (Сомерсет Моэм «Театр»)	Сочинение на свободную тему по данному произведению
7	Тема 4. Стилистические приёмы и способы их функционирования в художественном тексте	Тест
8	Образные средства языка	Тест

## **9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ**

### **9.1. Учебно-методическое обеспечение основная литература**

1. Хлоря А.В. Интерпретация художественного текста. Флинта. 2014
2. Гюббенет В.И. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. 2010

### **дополнительная литература**

1. Баранов А.Н. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика: учебное пособие. / А.Н. Баранов. – М.: Флинта: Наука, 2008.- 592
2. Бороботько В.Г. Принципы формирования дискурса: От психолингвистики к лингвосинергетике. Изд.3-е, испр. –М.: Книжный дом «Либроком», 2009. -288.
3. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 2004
4. Долинин К.А. Интерпретация текста. Французский язык: Учебное пособи, Изд.3-е – М: ЛКИ, 20007. -304с.
5. Михайлов Н.Н. Теория художественного текста: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. Заведений. – М.: Изд. Центр «Академия», 2006. – 224с.
6. Смирнова В.А. Аналитическое чтение: Учебное пособие / В.А. Смирнова. – Хабаровск: Издательство ДВГГУ, 2008.– 124 с.
7. Хованская З.И. Анализ литературного произведения в современной французской филологии: Учебное пособие / З.И. Хованская. – М.: Высшая школа, 1988.–239 с.

### **9.2. Информационное обеспечение**

#### **9.2. Информационное обеспечение Интернет-сайты**

1. [www.efl.ru/forum/threads/15042/](http://www.efl.ru/forum/threads/15042/)
2. [www.ebdb.ru/List.aspx?p=34](http://www.ebdb.ru/List.aspx?p=34)
3. <http://yazyk.wallst.ru>
4. <http://kazanlinguist.narod.ru/>
5. <http://www.sil.org/linguistics/topical.html>
6. <http://www.english-language.chat.ru>
7. <http://www.languages-on-the-web.com/>
8. <http://www.langust.ru/index.shtml>
9. <http://www.englspace.com>
10. [www.study.ru](http://www.study.ru)
11. [www.linguisto.org](http://www.linguisto.org)
12. [www.philology.ru](http://www.philology.ru)
13. [www.linguistic.ru](http://www.linguistic.ru)

## **10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Учебно-методический комплекс призван помочь студентам отделения английского языка факультета иностранных языков в организации самостоятельной работы по освоению курса теоретической грамматики английского языка - одной из основных лингвистических дисциплин, изучаемых по данной специальности. УМК ориентирован на системное представление дисциплины «Основы филологической работы с текстом», которое подробно изложено в учебном комплексе, рекомендованном Министерством образования Российской Федерации: Хлоря А.В. Интерпретация художественного текста. Флинта. 2014; Гюббенет В.И. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. 2010; Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка. М., 2010; Баранов А.Н. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика: учебное пособие./ А.Н. Баранов. – М.: Флинта: Наука, 2008.- 592; Бороботько В.Г. Принципы формирования дискурса: От психолингвистики к лингвосинергетике. Изд.3-е, испр. –М.: Книжный дом «Либроком», 2009. -288.; Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 2004; Долинин К.А. Интерпретация текста. Французский язык: Учебное пособие, Изд.3-е – М: ЛКИ, 20007. -304с.; Михайлов Н.Н. Теория художественного текста: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. Заведений. – М.: Изд. Центр «Академия», 2006. – 224с.; Смирнова В.А. Аналитическое чтение: Учебное пособие / В.А. Смирнова. – Хабаровск: Издательство ДВГГУ, 2008.– 124 с.; Хованская З.И. Анализ литературного произведения в современной французской филологии: Учебное пособие / З.И. Хованская. – М.: Высшая школа, 1988.–239 с.

### **Рекомендации по использованию материалов учебно-методического комплекса**

При работе с настоящим учебно-методическим комплексом особое внимание следует обратить на тот факт, что лекционные и семинарские занятия по данной дисциплине проводятся на английском языке, тогда как пособия и учебники по основному филологической работы с текстом рекомендуемые в списках основной и дополнительной литературы написаны как на английском, так и на русском (в подавляющем большинстве случаев) языках. Чтобы преодолеть возникающие в связи с этим языковые трудности, автором УМК предлагается билингвальный подход к представлению материала: тексты лекций и планы ответов по темам дублируются на русском и на английском языках. Такой подход знакомит студентов с терминологическими системами по каждому аспекту интерпретации художественного текста сразу на двух языках, позволяя, во-первых, полностью использовать материал, предлагаемый для изучения в списках литературы, во-вторых, систематизировать знания, полученные в рамках изучения других филологических дисциплин, в-третьих, сопоставлять и использовать материал из отечественных и зарубежных учебных пособий и научных публикаций по интерпретации художественного текста и, в-четвертых, использовать полученные знания в будущем при

обсуждении филологических вопросов как на русском, так и на английском языках. В конце каждой лекции приводится список англоязычных терминов по интерпретации художественного текста. При подготовке к занятиям рекомендуется к каждому термину выписывать его эквивалент на русском языке, определение и (если необходимо) иллюстративный материал. Описание последовательности изучения рабочей программы. Материал курса разбит на темы. Темы объединяются при изучении и обсуждении на семинарских занятиях, как представлено в рабочей программе и в тематическом плане. Прежде чем приступить к выполнению заданий для самоконтроля, необходимо изучить материал лекций и сопоставить его с трактовками, предлагаемыми в источниках в списке рекомендованной (основной и дополнительной) литературы (страницы указываются после каждой темы в практикуме и в учебно-методическом пособии). Некоторые из альтернативных точек зрения кратко формулируются в теоретической части раздела, некоторые излагаются в практической части в виде отдельных цитат или терминологических толкований, предлагаемых для обсуждения на семинарских занятиях. При наличии времени различные трактовки наиболее противоречивых из изучаемых явлений, выдвигаемые в рамках других школ и направлений, могут быть дополнительно включены в обсуждение в виде докладов и рефератов на усмотрение преподавателя. В процессе освоения дисциплины необходимо регулярно обращаться к списку терминов, предлагаемых в конце каждой лекции, с тем, чтобы к концу изучения курса каждым студентом был составлен полный глоссарий терминов по теоретической грамматике английского языка. Комплексный анализ художественных текстов должен выполняться студентами самостоятельно в виде домашнего задания с последующей проверкой преподавателем на занятиях. Ряд практических заданий и текстов, предлагаемых в практикуме, включает материал, направленный на систематизацию знаний, полученных студентами ранее в курсах стилистики, теории перевода, лексикологии теоретической и практической грамматики.

#### **Рекомендации изучения отдельных тем курса**

Необходимо не забывать обращаться как можно чаще к художественному дискурсу для закрепления теоретической базы, закладываемой на лекционных занятиях по интерпретации художественного текста.

#### **Разъяснения по поводу работы с тестовой системой курса**

После изучения материала по отдельным темам студентам предлагается выполнить тестовые задания. Тема считается освоенной, если студент дает не менее 51% правильных ответов.

#### **Советы по подготовке к контрольно-зачетным занятиям и экзаменам по интерпретации художественного текста**

В течение 6 и 7 семестров предполагается проведение двух обобщающих контрольно-зачетных занятий по интерпретации художественного текста; в конце курса – экзамен. При подготовке к ним особое внимание следует обратить на следующие моменты:

1. В качестве плана ответа рекомендуется использовать краткое изложение тем в программе курса, а также последовательность терминов в обобщающих списках терминов по данной дисциплине.

2. Практические задания, выносимые на экзамен, составлены на основе заданий, художественных текстов, рекомендованных в практикуме и выполнявшихся в течение семестра на семинарских занятиях. Рекомендуется вернуться к этим заданиям, текстам и уточнить их выполнение при подготовке к данной части экзаменационного испытания. Обратите внимание, что выполняемое задание должно быть подкреплено объяснением того или иного предлагаемого решения. Ошибки в выполнении практического задания могут потребовать дополнительного обсуждения соответствующей темы курса.

#### **Рекомендации по работе с литературой**

При изучении дисциплины особое внимание следует обратить на следующие научные источники: Хлоря А.В. Интерпретация художественного текста. Флинта. 2014; Гюббенет В.И. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. 2010; Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка. М., 2010; Баранов А.Н. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика: учебное пособие./ А.Н. Баранов. – М.: Флинта: Наука, 2008.- 592; Бороботько В.Г. Принципы формирования дискурса: От психолингвистики к лингвосинергетике. Изд.3-е, испр. –М.: Книжный дом «Либроком», 2009. -288.; Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 2004; Долинин К.А. Интерпретация текста. Французский язык: Учебное пособи, Изд.3-е – М: ЛКИ, 20007. -304с.; Михайлов Н.Н. Теория художественного текста: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. Заведений. – М.: Изд. Центр «Академия», 2006. – 224с.; Смирнова В.А. Аналитическое чтение: Учебное пособие / В.А. Смирнова. – Хабаровск: Издательство ДВГГУ, 2008.– 124 с.; Хованская З.И. Анализ литературного произведения в современной французской филологии: Учебное пособие / З.И. Хованская. – М.: Высшая школа, 1988.–239 с.

**11. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ**

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения MicrosoftPowerPoint. На семинарских и практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения MicrosoftPowerPoint, подготовленные ими в часы самостоятельной работы. Информационные технологии: – сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации; – обработка текстовой, графической и эмпирической информации; – подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности; – самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных; – использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

**Информационные справочные системы**

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

**Таблица 11.1**

**Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

№	Название отдельной темы дисциплины (практического занятия или лабораторной работы), в которой	Перечень применяемой ИТ или ее частей	Цель применения	Перечень компетенций

	используется ИТ			
1	Понятие филологической работы с текстом	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-1, ОПК-4, ПК-2
2	Тема 2. Морфемный уровень актуализации текста	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-1, ОПК-4, ПК-2
3	Тема 3. Лексический уровень актуализации текста. Синсематическая лексика	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-1, ОПК-4, ПК-2
4	Тема 4. Автосемантическая лексика. Семантическая структура слова	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-1, ОПК-4, ПК-2
5	Тема 5. Синтаксический уровень актуализации	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-1, ОПК-4, ПК-2
6	Тема 6. Текст как коммуникативная единица. Основные категории художественного текста	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-1, ОПК-4, ПК-2
7	Тема 7. Парадигматика и синтагматика текста	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-1, ОПК-4, ПК-2
8	Тема 8. Заголовок и его функции в художественном тексте	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-1, ОПК-4, ПК-2
9	Тема 9. Основы профессиональной деятельности переводчика	MS Power Point	Реализация принципа наглядности	ОПК-1, ОПК-4, ПК-2

1. Windows 7 Professional, Microsoft Office Professional Государственный контракт № 09 ЗК2010 от 29.03.2010
2. ПО «Визуальная студия тестирования», Лицензионный договор № 1314 от 8.04.2013
3. «Информационно-компьютерная компания «Консультант»» СПС «Консультант Плюс» Договор № 104/И от 9.01.2018

## **12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ**

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, проектор, доступ к сети Интернет.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки / специальности \_\_\_\_\_  
согласно рабочему учебному плану указанных направления  
подготовки/специальности и направленности (профиля/специализации).

**Лист изменений:**

Внесены изменения в части пунктов

---

---

---

---

Протокол заседания № \_\_\_ от « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

*(подпись)*

*(Ф. И. О.)*

Изменения одобрены учебно-методическим советом факультета.

*(к которому относится кафедра-составитель)*

Протокол заседания № \_\_\_ от « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Председатель учебно-методического совета

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

*(подпись)*

*(Ф. И. О.)*

Изменения одобрены учебно-методическим советом факультета

*(к которому относится данное направление подготовки/специальность)*